

SLAVIA

časopis pro slovanskou filologii

vychází od roku 1922

vydává Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
ročník 84, 2015, sešit 2

výkonná redakce

Václav Čermák (vedoucí redaktor), Marcel Černý,
Miroslav Olšovský (výkonný redaktor literární části), Karolína Skwarska,
Eva Šlaufová (výkonná redaktorka lingvistické části)

mezinárodní redakční kruh

Leszek Engelking, Stanisław Gajda, Hana Gladkova, Tomáš Glanc,
Dobromir Grigorov, Helmut Keipert, Renate Lachmann, Ľubor Matejko,
Alexandr M. Moldovan, Johannes M. Reinhart, Dubravka Sesar

**Veškerou korespondenci, rukopisy příspěvků, korektury
i recenzní výtisky zasílejte na adresu redakce**

SLAVIA
Slovanský ústav AVČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
tel. 224 800 251 fax 222 320 806
e-mail: slavia@slu.cas.cz

Výrobu a distribuci pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.,
zajišťuje nakladatelství



Distribuce v České republice:
EUROSLAVICA – distribuce publikací, včetně povinných výtisků
Sportovní 106, 257 21 Poříčí nad Sázavou, euroslavica@volny.cz

Distribuce v zahraničí:
Kubon & Sagner, Hess-Strasse 39/41, München
D-80798, BRD

ISSN 0037-6736
Evidenční číslo MK ČR E 887

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2015

OBSAH

ČLÁNKY

Daniel Kalinowski: Czeska „księżniczka” na Kaszubach	121-131
Adela Kuik-Kalinowska: W stronę kaszubsko-polskiego Zachodu	132-141
Artur Jabłoński: „Děchù, w krój leć Weletów / zarzeglěch bůdzęc òtroków...” – Jan Rompski i romantyzm	142-151
Bożena Ugowska: <i>Poludnica</i> – zapomniane dzieło mistrza kaszubskiej poezji	152-160
Krystyna Lewna: Życie a powieść, czyli o elementach biograficznych w <i>Twarzy Smętka</i> Jana Drzeżdżona	161-175
Łukasz Zółtkowski: Paweł Szeffa – od strzebielińskiego muzyka do zaklinacza kaszubskości. Literacko-etnograficzny rekonesans	176-185
Tomasz Derlatka: Realizacje bilingwizmu w literaturze kaszubskiej	186-202

MATERIÁLY A DISKUSE

К. В. Лифанов: Язык словацкого издания «Катехизиса» М. Лютера 1634 г. как отражение формирующейся языковой ситуации в среде словацких евангеликов.	203-212
Mirosław Jankowiak: Współczesne gwary białoruskie na południowej Pskowszczyźnie. Rejon newelski.	213-231

KRITIKY A REFERÁTY

М. В. Ковалев: Русские историки-эмигранты в Праге (1920–1940 гг.) (Н. Nykl)	232-235
Рекапитулация и перспективи на славянската литературна компаративистика (П. Карагьозов).	235-237

ZPRÁVY

K. Wojan – E. Skupińska-Dybek: Słownik homonimów leksemowych języka rosyjskiego z polskimi ekwiwalentami tłumaczeniowymi. (R. Kaleta)	238-239
M. Benešová – R. Rusin Dybalska – L. Zakopalová a kol.: Proměny polonistiky. Tradice a výzvy polonistických studií. (I. Bogoczová)	239-242
Více, jen ještě více (T. Derlatka)	242-244
Seznam autorů	244

CONTENTS

STUDIES

- Daniel Kalinowski: Bohemian „Princess” in Kashubia. 121-131
- Adela Kuik-Kalinowska: Towards the West Kashubian-Polish Land. 132-141
- Artur Jabłoński: Spirit, Fly to the Land of the Veleti / to Awake the Bewitched
Sons... – Jan Rompski and the Romanticism 142-151
- Bożena Ugowska: *Poludnica* – Forgotten Work of the Master of the Kashubian
Poetry. 152-160
- Krystyna Lewna: Life and a Novel, which is about the Biographical Elements
in *Twarz Smełka* by Jan Drzeżdżon 161-175
- Łukasz Zołtkowski: Paweł Szełka – from the Strzebielino Musician to the Kashubian
Wizard. Literary and Ethnographic Reconnaissance 176-185
- Tomasz Derlatka: Realizations of Bilingualism in Kashubian Literature 186-202

MATERIALS AND DISCUSSIONS

- K. V. Lifanov: Language of the 1634 Slovak Edition of Luther’s *Catechism*
as the Reflection of the Developing Linguistic Situation among Slovak
Lutherans. 203-212
- Miroslaw Jankowiak: The Contemporary Belarusian Dialects in the Southern
Part of Pskov Oblast. Nevelsky District. 213-231

REVIEWES and REPORTS

see Contents in Czech